

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Freitag, 31. December 1880.

Nr. 88.

VENDREDI, 31 décembre 1880.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des Monats December 1880 in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 ausgestellt worden:

Nr. 92. Am 1. December. — Dem Hrn. Pius Simmelbauer, Maschinenführer, welcher zu Bonnevoie, Gemeinde Hollerich, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf sieben Gas-sparbrenner.

Nr. 93. Am 8. December. — Dem Hrn. Fritz Michaëlis, Essigfabrikant, welcher zu Rollingergrund, in seiner Fabrik, Domicil erwählt hat; — weiteres Zusatzpatent zu Nr. 13, auf einen Eintauch-Essigbildner mit geschlossenem Luftstrom. Der weitere Zusatz hat zum Gegenstand verschiedene Abänderungen in der Construction der Apparate und neue Einrichtungen für die Bedienung und die Zusammenstellung derselben.

Nr. 94. Am 11. December. — Dem Hrn. Fritz Lürmann, Ingenieur zu Osnabrück, vertreten durch Hrn. Georg Wittenauer, Civil-Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — Zusatz zum Erfindungspatent Nr. 48, auf Verbesserungen an dem Gasgenerator mit getrennter Ent- und Vergasung, mechanischer Beschickung und Ausnutzung der Abhitz.

Nr. 95. Am 20. December. — Der Firma Gebrüder Godchaux u. Comp., vertreten durch Hrn. Samson Godchaux, deren Geschäftsführer,

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de décembre 1880, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir:

N° 92. Le 1^{er} décembre. — A M. Pie Simmelbauer, machiniste, qui a fait élection de domicile à Bonnevoie, commune de Hollerich, en sa demeure; — pour sept becs de gaz économiques.

N° 93. Le 8 décembre. — A M. Frédéric Michaëlis, fabricant de vinaigre, qui a fait élection de domicile à Rollingergrund, en son usine; — nouveau certificat d'addition au brevet N° 13, pour un générateur à vinaigre avec plongeur et courant d'air fermé. La nouvelle addition porte sur diverses modifications dans la construction des appareils et sur des arrangements nouveaux pour le service et l'assemblage des appareils.

N° 94. Le 11 décembre. — A M. Fritz Lürmann, ingénieur à Osnabrück, représenté par M. Georges Wittenauer, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure; — certificat d'addition au brevet N° 48 pour un générateur perfectionné à gaz avec distillation et gazification séparées, chargement mécanique et utilisation de la chaleur perdue.

N° 95. Le 20 décembre. — A la maison Godchaux frères et Comp., représentée par M. Samson Godchaux, son gérant, qui a fait élection

welcher für sich und die Firma, welche er vertritt, zu Schleifmühl in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf ein Verfahren zur Behandlung der Textil-Stoffe in der Wolle, im Haar, als Garn oder Gewebe, letztere in Falten gelegt oder ungefaltet, beim Entfetten, Auslaugen, Waschen, Auschwemmen, Säuern, Anfeuchten zur Appretur, Weizen, Färben u. s. w., durch das Vacuum, durch comprimirte Luft, durch Dampf- oder Wasserdruck, in getrennter oder combinirter Thätigkeit.

Nr. 96. Am 21. December. — Dem Hrn. Robert Schneider zu Düsseldorf, vertreten durch Hrn. Karl August München, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf ein Mahlwerk mit conoidischem Läufer.

Nr. 97. Am nämlichen Tage. — Dem Hrn. Alphonse Jaumain, Ingenieur zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Karl August München, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf ein Verfahren zur vollständigen Ausnutzung des Mangans in der Erzeugung von Roheisen zur Herstellung von Eisen oder Stahl.

Nr. 98. Am demselben Tage. — Dem Hrn. Joseph Leiter zu Wien (Oesterreich), vertreten durch Hrn. Karl August München, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf einen Kühl- und Wärme-Apparat zu medicinischen Zwecken.

Nr. 99. Am 24. December. — Den H. Wilhelm Benger, Söhne, zu Stuttgart, vertreten durch Hrn. Joh. Joseph Brincour, Advocat, welcher für sich und seine Auftraggeber zu Luxemburg, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf Verbesserungen an wollenen Hemden nach dem Jäger'schen System.

Nr. 100. Am nämlichen Tage. — Denselben; — auf ein Hemd mit Unterhosen nach Jäger'schem System.

de domicile pour lui et pour la maison qu'il représente, à Schleifmühl, en sa demeure; — pour un procédé de traitement des matières textiles en laine, en poils, en fils ou en tissus, avec ou sans plis, dans les opérations de dégraissage, lessivage, lavage, essorage, acidage, trempage pour apprêts, mordantage, teinture etc., etc., par le vide, par l'air comprimé, par pression hydraulique ou par la vapeur, agissant séparément ou combinés.

N° 96. Le 21 décembre. — A M. Robert Schneider à Dusseldorf, représenté par M. Ch.-Auguste München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un appareil à moudre avec une meule courante de forme conique.

N° 97. Le même jour. — A M. Alphonse Jaumain, ingénieur à Bruxelles, représenté par M. Ch.-Auguste München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un procédé d'utilisation parfaite du manganèse dans la production des fontes destinées à la fabrication du fer ou de l'acier.

N° 98. Le même jour. — A M. Joseph Leiter, à Vienne (Autriche), représenté par M. Ch.-Auguste München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un système d'appareil pour l'application, au corps humain, de la chaleur et du froid.

N° 99. Le 24 décembre. — A MM. Guillaume Benger, fils, à Stuttgart, représentés par M. Jean-Joseph Brincour, avocat, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en son étude; — pour perfectionnements aux chemises de laine (système Jæger).

N° 100. Le même jour. — Aux mêmes; — pour une chemise-caleçon (système Jæger).

Nr. 101. Am 28. December. — Dem Hrn. Marcus Eugen Santaville und der Dame Sophie Roche, Wittwe Robert, beide wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. August Liger, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seine Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Amtsstube, Domicil erwählt hat; — auf ein verbessertes Verfahren zur Herstellung explosiver Stoffe

Nr. 102 Am 30 December. — Der Dessauer Aktien = Zucker = Raffinerie zu Dessau, vertreten durch Herrn Victor Noppeney, Unter-Eisenbahn-Aufsichts-Commissär, welcher für sich und seine Auftraggeberin, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf ein verbessertes Verfahren zur Gewinnung von Zucker aus Melasse und andern zuckerhaltigen Substanzen, durch Darstellung und Benutzung von zweibaschem Strontiansaccharat, sowie der hierzu zur Anwendung gelangenden Apparate.

Luxemburg den 31. December 1880.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:

Der Regierungsrath,
M. MULLENDORFF.

Mundschreiben. — Einrichtung von Abend- und Sonntagschulen.

Zufolge dem Gesetze vom 26. Juli 1843 besuchen unsere Kinder die Primärschulen vom sechsten bis zum vollendeten zwölften Lebensjahre. Nach zurückgelegtem zwölften Lebensjahre verläßt der größte Theil der Schüler die Primärschule, die einen um ihre Studien in einer höheren Unterrichts-Anstalt fortzusetzen, die andern, und dies sind die meisten, um häuslichen Arbeiten zu obliegen.

Die Elementarkenntnisse, welche letztere Kategorie von Schülern gesammelt haben, gehen schnell wieder verloren; nach Verlauf von wenigen Jahren wird ihnen von dem, was sie in ihrer Kindheit gelernt haben, nur sehr wenig übrig bleiben, da sie die gewöhnliche Primärschule nicht mehr besuchen können und in unsern

N° 101. Le 28 décembre. — A M. Marc-Eugène Santaville et Mad. Sophie Roche, veuve Robert, demeurant tous deux à Paris, représentés par M. Auguste Liger, avocat, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en son étude; — pour un procédé perfectionné de production des composés explosifs.

N° 102. Le 30 décembre. — A la Dessauer-Actien-Zucker-Raffinerie à Dessau, représentée par M. Victor Noppeney, sous-commissaire de surveillance des chemins de fer, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour sa mandante, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un procédé perfectionné pour l'extraction du sucre de la mélasse et d'autres substances saccharifères par la production et l'emploi d'un saccharat bi-basique de strontiane, et les appareils propres à cet usage.

Luxembourg, le 31 décembre 1880.

Pour le Ministre d'État, Président du
Gouvernement:

Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Circulaire. — Organisation des écoles du soir et du dimanche.

En vertu de la loi du 26 juillet 1843, nos enfants fréquentent l'école primaire depuis l'âge de six ans jusqu'à celui de douze ans accomplis. Une fois arrivés à l'âge de douze ans, la majeure partie des élèves quittent l'école primaire, les uns pour continuer leurs études à un établissement d'instruction supérieur, les autres, et c'est le plus grand nombre, pour se livrer à des travaux domestiques.

Les connaissances élémentaires acquises par cette dernière catégorie d'élèves disparaissent rapidement, et au bout de quelques années il reste bien peu de chose de l'instruction qu'ils ont reçue pendant leur enfance, attendu qu'ils ne peuvent plus fréquenter l'école primaire ordinaire, et que dans nos communes rurales aucun

Landgemeinden ihnen kein anderes Mittel, den Unterricht zu befolgen, zu Gebote steht. Es liegt offen zu Tage, daß so lange dieser Zustand obwalten wird, unser Volksunterricht nur ein ungenügender, unwirksamer und fruchtloser sein kann.

Eines der Mittel, um dieser traurigen Sachlage abzuhelfen, liegt darin, die Errichtung von Abend- und Sonntagschulen zu befördern. Die Deputiertenkammer hat sich dieser Idee großmüthig angeschlossen, indem sie für's Jahr 1881 einen Credit von 5000 Franken zum Zwecke der Unterstützung derjenigen Gemeinden, welche derartige Schulen errichten wollen, bewilligt hat.

Wohl weiß ich, daß die Abend- und Sonntagschulen die Tageschule, d. h. die gewöhnliche Primärschule, nicht ausreichend ersetzen können; es tragen jedoch dieselben in großem Maße dazu bei, die Elementarkenntnisse, deren die Kinder unbedingt zu ihrem Berufe bedürfen, zu befestigen und zu erweitern.

Die Communal-Verwaltungen, welche Abend- und Sonntagschulen in den Ortschaften ihrer Gemeinde zu errichten beabsichtigen, fordere ich demnach auf, mir die desfalligen Berathungen unterbreiten zu wollen.

Zu diesen Berathungen sollen angegeben werden:

- a) die Ortschaft und das Lokal, wo die Schulen gehalten werden;
- b) die allda zu lehrenden Unterrichtsgegenstände;
- c) den Namen des mit der Schule zu betrauernden Lehrers;
- d) die dem Lehrern zu bewilligende Vergütung;
- e) den Betrag der daraus entstehenden Ausgaben, sowie die Hilfsquellen, welche der Gemeinde zu Gebote stehen, um dieselben zu bestreiten.

Bei diesem Anlaß glaube ich die Aufmerksamkeit der Communal-Verwaltungen auf die Bestimmungen des Art. 49 des Reglementes über die Haltung der Schulen, vom 16. October 1845, lenken zu müssen. Derselbe lautet wie folgt:

„Kein Gemeindelehrer darf Privatstunden geben

autre moyen d'instruction ne leur est offert. Il est évident que tant que cet état de choses existera, notre enseignement populaire ne sera qu'un enseignement insuffisant, inefficace et stérile.

Un des moyens propres à remédier à cette situation fâcheuse, c'est de favoriser la création d'écoles du soir et du dimanche. La Chambre des députés s'est généreusement associée à cette idée, en votant pour l'exercice 1881 un crédit de 5000 fr. qui sera employé à subsidier les communes qui établiront des écoles de l'espèce.

Je sais bien que les écoles du soir et du dimanche ne peuvent suppléer efficacement l'école du jour, l'école primaire proprement dite, mais elles contribueront dans une large mesure à consolider et à développer les connaissances élémentaires dont nos enfants ont un besoin immédiat dans leur profession.

Je viens en conséquence engager les administrations communales, qui voudraient établir des écoles du soir et du dimanche dans les localités de leur ressort, à me soumettre les délibérations qu'elles prendront à ce sujet.

Ces délibérations indiqueront:

- a) le siège et le local de l'école;
- b) les matières qui y seront enseignées;
- c) le nom de l'instituteur à y préposer;
- d) l'indemnité à allouer à ce dernier;
- e) le montant des dépenses résultant de l'école et les ressources dont la commune dispose pour y faire face.

A cette occasion, je crois devoir signaler à l'attention des administrations communales les dispositions de l'art. 49 du règlement d'ordre pour la tenue des écoles du 16 octobre 1845, ainsi conçues:

« Aucun instituteur ne peut donner des leçons

„oder Abendſchulen für Erwachsene oder Sonntagsſchulen halten, ohne vorherige Ermächtigung der Gemeinde-Verwaltung, in Uebereinkunft mit dem Schul Inspector.

„Die Ermächtigung von der oben die Rede iſt, ſoll nur dann verweigert werden, wenn die Tagesſchule dadurch leidet oder Local-Polizei-Rückſichten entgegenſtehen.

„Die Abendſchulen oder Schulen für Erwachsene, in welchen man junge Leute beider Geſchlechter verſammeln wollte, ſind gänzlich unterſagt.

„Es iſt ebenfalls verboten, in ſolche Schulen Schüler der Tagesſchule aufzunehmen.“

Die Sorgfalt, welche die Gemeinde-Verwaltungen den moralischen und geiſtigen Interieſſen ihrer Angehörigen ſtets zugewandt haben, ſowie die beträchtlichen Opfer, welche dieſelben bringen, um den Elementar-Unterricht überall zu verbreiten und denſelben jedem Luxemburger zugänglich zu machen, bürgen mir ſicher dafür, daß ſie nicht ermangeln werden, zur Einführung einer Maßregel mitzumirken, welche unumgänglich nothwendig iſt und hoffentlich gute Früchte hervorbringen wird.

Luxemburg den 29. December 1880.

Der General-Director des Innern,
S i r p a c h.

Kundſchreiben über die Aufnahme der Bevölkerung.

Die Schöffen-Collegien der Städte und Gemeinden des Großherzogthums werden bei Beginn des nächſten Jahres eine Ueberſicht in doppelter Ausfertigung der Veränderungen vornehmen, welche die Bevölkerung in ihren reſp. Gemeinden während des Jahres 1880 erlitten hat. Erwähnte Verwaltungen ſind aufmerkſam gemacht, daß die während des Monats December vorgekommenen Veränderungen abgeſondert anzugeben ſind. Sie ſind von der Ausfüllung der vierten Seite des Formulars enthoben.

Die zu dieſem Zwecke nöthigen Druckformulare werden ihnen unverzüglich zugehen.

Die Communal-Verwaltungen werden ein Exem-

plaire, ni tenir des écoles du ſoir d'adultes ou des écoles dominicales, ſans l'autorisation préalable de l'administration communale, d'accord avec l'inspecteur d'écoles.

»L'autorisation dont il eſt queſtion ci-deſſus ne ſera refusée qu'en cas où l'école de jour en souffrirait, ou pour des motifs de police locale.

»Les écoles du ſoir ou d'adultes, dans lesquelles on voudrait réunir des jeunes gens des deux ſexes, ſont entièrement interdites.

»Il eſt également défendu d'admettre dans de telles écoles les élèves de l'école du jour.»

La ſollicitude que les administrations communales ont de tout temps vouée aux intérêts moraux et intellectuels de leurs administrés, les ſacrifices conſidérables qu'elles font pour répandre l'instruction élémentaire partout et la rendre accessible à tout Luxembourgeois, ſont pour moi de ſûrs garants qu'elles ne refuſeront pas leur concours pour l'introduction d'une meſure qui eſt d'une néceſſité indiſpenſable et qui, j'en ai l'eſpoir, portera ſes fruits.

Luxembourg, le 29 décembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Circulaire concernant le mouvement de la population.

Les collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes du Grand-Duché établiront, dès le commencement de l'année prochaine, en double, un relevé indicatif du mouvement que la population de leurs communes respectives a éprouvé pendant l'année 1880. Les dites administrations ſont rendues attentives à ce que les mutations ſurve nues pendant le mois de décembre ſont à indiquer ſéparément. Elles ſont dispensées de remplir la quatrième page de la formule.

Les formulaires imprimés néceſſaires à ces fins leur parviendront inceſſamment.

Les administrations communales adreſſeront

plat besagter Aufstellungen spätestens bis zum 30. Januar an ihren Districts-Commissär schicken, welcher dasselbe prüfen, und nöthigen Falles verbessern und vervollständigen lassen wird.

Luxemburg den 29. December 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

In seiner Sitzung vom 10. October c. hat der Gemeinderath von Erpeldingen Abänderungen am Reglement über das Weiderecht vom 28. April 1874 beschlossen. Diese Abänderungen sind vorchriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 29. December 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Beschluß vom 30. December 1880, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art. 205 des Budgets von 1880;

Nach Einsicht der von den Cantonal-Hülfs-Comite's gemachten Vorschlägen, betreffend die unter die Gemeinden des Großherzogthums zu Nutzen der öffentlichen Wohlthätigkeit zu vertheilenden Subsidien;

Beschließt:

Die in beifolgendem Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesamtbetrage von 17,400 Fr., sind nachbenannten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligt.

Luxemburg den 30. December 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

un exemplaire des dits relevés, pour le 30 janvier au plus tard, à leur commissaire de district, qui les vérifiera et les fera rectifier et compléter, s'il y a lieu.

Luxembourg, le 29 décembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Vaine pâture.

Dans sa séance du 10 octobre dernier, le conseil communal d'Erpeldange a arrêté des modifications au règlement sur la vaine pâture du 28 avril 1874. — Ces modifications ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 29 décembre 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Arrêté du 30 décembre 1880, relatif à la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu l'art. 205 du budget de l'exercice 1880;

Vu les propositions des comités cantonaux de secours au sujet de la répartition des subsides entre les communes du Grand-Duché pour le service de la bienfaisance publique;

Arrête:

Les subsides indiqués au relevé ci-après, au montant de 17,400 francs, sont accordés aux communes ci-après dénommées dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Luxembourg, le 30 décembre 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subides.	N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subides.
DISTRICT DE LUXEMBOURG.					
1	Hobscheid	400	58	Bastendorf	150
2	Kehlen	500	59	Bettendorf	150
3	Kœrich	100	40	Bourscheid	550
4	Kopstal	100	41	Diekirch	100
5	Septfontaines	200	42	Ettelbruck	400
6	Bettembourg	100	43	Hoscheid	500
7	Differdange	400	44	Mertzig	150
8	Dudelange	100	45	Esch-sur-Sûre	150
9	Esch-sur-Alzette	500	16	Eschweiler	150
10	Kayl	200	47	Goesdorf	300
11	Eich	900	48	Harlange	500
12	Hamm	100	49	Heiderscheid	500
13	Hollerich	600	50	Mecher	200
14	Luxembourg	(500)	51	Neunhausen	200
	accordé par arrêté du 10 décembre 1880 n° 1638.		52	Oberwampach	200
			53	Winseler	200
15	Niederanven	100	54	Patscheid	500
16	Rollingergrund	450	55	Vianden	500
17	Walferdange	100			
18	Berg	100	DISTRICT DE GREVENMACHER.		
19	Fischbach	150	56	Beaufort	550
20	Heflingen	500	57	Bech	150
21	Larochette	550	58	Consdorf	500
22	Lorentzweiler	500	59	Mompach	200
23	Nommern	100	60	Rospport	200
			61	Waldbillig	500
			62	Flaxweiler	200
			63	Grevenmacher	250
24	Asselborn	150	64	Junglinster	400
25	Basbellain	150	65	Manternach	100
26	Barvange	250	66	Mertel	100
27	Clervaux	250	67	Rodenbourg	200
28	Hachiville	100	68	Wormeldange	500
29	Heinerscheid	200	69	Bous	100
30	Hosingen	150	70	Lenningen	200
51	Munshausen	150	71	Remerschen	100
52	Arsdorf	100	72	Remich	400
53	Bettborn	100	73	Stadbredimus	200
54	Folschette	400	74	Waldbredimus	200
55	Perlé	100	75	Wellenstein	100
56	Vichteu	200			
57	Wahl	400			

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom nächstkünftigen 1. Januar ab wird zwischen dem Großherzogthum Luxemburg und der Türkei der Austausch von Postkarten mit bezahlter Antwort eingeführt, unter den Bedingungen des Art. 5 des Beschlusses vom 11. März 1879. (Mém., S. 214.)

Luxemburg den 27. December 1880.

Der General-Director der Finanzen,
W. v. Roebé.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} janvier prochain il y aura, entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Turquie, échange des cartes postales avec réponse payée aux conditions prévues par l'art. 5 de l'arrêté du 11 mars 1879. (Mém. page 214.)

Luxembourg, le 27 décembre 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Gemeindeclement.

In seiner Sitzung vom 4. d. Mts. hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg Abänderungen an verschiedenen Bestimmungen des Polizeireglementes vom 2. December 1876 in Betreff der Ausleerung der Abtrittsgruben der Stadt beschlossen.

Beide Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 30. December 1880.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 4 décembre courant, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté des modifications à diverses dispositions du règlement de police du 2 décembre 1876, sur le service de vidange des lieux d'aisance de la ville de Luxembourg.

Les deux règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 30 décembre 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.